

Administratívna dohoda o vzájomnom uznávaní služobných lodníckych knížiek

Úvod

Centrálna komisia pre plavbu na Rýne (ďalej len "CCNR")

a nasledujúce národné orgány štátnej správy:

Ministerstvo dopravy, inovácií a technológie Rakúskej republiky
Ministerstvo dopravy, námorná správa, Bulharskej republiky
Ministerstvo národného rozvoja Maďarska
Ministerstvo infraštruktúry, Odbor bezpečnosti vodnej dopravy Poľskej republiky
Ministerstvo dopravy Rumunska
Ministerstvo dopravy Českej republiky
Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky

(ďalej len "zmluvné správy"),

v snahe zjednodušiť povinnosti pre výkon lodníckej profesie a uľahčiť voľný obeh členov posádok;

s vedomím, že opatrenia na vzájomné uznávanie služobných lodníckych knížiek v Európe umožnia voľné zamestnávanie členov posádok v rámci Európy, čo pomôže vyriešiť súčasný nedostatok pracovnej sily v danom sektore,

zistujúc, že medzi služobnými lodníckymi knížkami používanými v Európe existuje veľká zhoda vo všetkých informáciách uvedených v týchto knížkach s výnimkou údajov o kvalifikácii a odbornej spôsobilosti, je ich možné považovať za rovnocenné,

želajúc si rýchlo prijať opatrenia na čo najširšom európskom základe,

v súlade s cieľom a so želaním urýchliť paneurópsku spoluprácu s cieľom liberalizovať a posilniť vnútrozemskú vodnú dopravu, ako to bolo deklarované na paneurópskych konferenciách v Rotterdame (2001) a Bukurešti (2006),

berúc na vedomie, že uzatvorenie tejto mnohostrannej dohody o vzájomnom uznávaní služobných lodníckych knížiek nijako nebráni súbežnému alebo dodatočnému uzatvoreniu dvojstranných dohôd medzi CCNR a niektorými zmluvnými správami, alebo medzi zmluvnými správami navzájom, o vzájomnom uznávaní odbornej spôsobilosti členov posádok,

v presvedčení že je užitočné pri vzájomnom uznávaní odbornej spôsobilosti pokračovať v procese uznávania kvalifikácie vo vnútrozemskej plavbe na základe podmienok výučby a skúšok,

berúc na vedomie, že vzájomné uznávanie služobných lodníckych knížiek by malo byť doplnené o mechanizmy pre administratívnu spoluprácu medzi príslušnými orgánmi, najmä s cieľom určiť metódy pre zapisovanie údajov do uznaných služobných lodníckych knížiek, vytvárať spoločné postupy a zavádzať spoľahlivé systémy pre výmenu informácií,

uznávajúc, že v dlhodobom horizonte je žiaduce dosiahnuť stav, kde jedna osoba bude vlastniť len jednu služobnú lodnícku knížku,

uzatvorili túto dohodu:

Článok 1

Príslušné orgány

Príslušné orgány sú orgány oprávnené vydávať služobné lodnícke knižky a pečiatkovať ich.

Zoznam rýnskych orgánov príslušných na vydávanie služobných lodníckych knižiek na Rýne a za ich pečiatkovanie je uvedený v prílohe 1.

Zoznam orgánov zmluvných správ príslušných na vydávanie národných služobných lodníckych knižiek a ich pečiatkovanie je uvedený v prílohe 2.

Článok 2

Vzájomné uznávanie

1. CCNR uzná platnosť národných služobných lodníckych knižiek, vydaných príslušnými orgánmi zmluvných správ, na Rýne.
2. Zmluvné správy uznávajú platnosť služobných lodníckych knižiek, vydaných príslušnými rýnskymi orgánmi a príslušnými orgánmi ostatných zmluvných správ, na vodných cestách nachádzajúcich sa na národnom území ich štátov.

Článok 3

Záznamy vedené vydávajúcim orgánom

1. Každý príslušný orgán bude viesť evidenciu služobných lodníckych knižiek, ktoré vydal. Táto evidencia bude obsahovať minimálne nasledujúce údaje:
 - číslo služobnej lodníckej knižky,
 - dátum vydania
 - meno a priezvisko držiteľa,
 - dátum a miesto narodenia držiteľa
 - štátnu príslušnosť a typ predloženého preukazu totožnosti držiteľa,
 - kvalifikáciu držiteľa.
2. Každý príslušný orgán bude viesť aj spis o každom držiteľovi služobnej lodníckej knižky, ktorú vydal, ktorý bude obsahovať najmä:
 - kópie osvedčení a diplomov zodpovedajúcich kvalifikácii zapísanej v služobnej lodníckej knižke,
 - kópiu dokladu o čase plavby, ak kvalifikácia bola získaná na základe požadovaného času plavby,
 - lekársky posudok potvrdzujúci zdravotnú spôsobilosť držiteľa.

Článok 4

Výmena informácií

1. Vzor uznanej služobnej lodníckej knižky bude poskytnutý každému príslušnému orgánu uvedenému v prílohe 1 alebo prílohe 2, ak o ňu požiada.
2. Každý príslušný orgán poskytne každému ďalšiemu príslušnému orgánu informácie uvedené v článku 3, týkajúce sa služobných lodníckych knižiek, ktoré vydal, ak o to požiada,

Článok 5

Zápisy vykonané príslušnými orgánmi v uznaných služobných lodníckych knižkách

1. Zdravotná spôsobilosť

- Len príslušné rýnske orgány budú oprávnené na vykonávanie zápisov do služobnej lodníckej knižky platnej na Rýne, týkajúcich sa zdravotnej spôsobilosti držiteľa. Tieto zápisy budú v súlade s Predpismi pre plavbu na Rýne a budú uznané za platné na vodných cestách nachádzajúcich sa na národných územiach všetkých zmluvných správ.
- Príslušné orgány zmluvnej správy budú jediné orgány príslušné na vykonávanie zápisov týkajúcich zdravotnej spôsobilosti držiteľa do národnej služobnej lodníckej knižky a tieto zápisy budú v súlade s ich vnútroštátnymi predpismi. Zmluvné správy uznajú platnosť týchto zápisov na vodných cestách nachádzajúcich sa na ich národnom území a CCNR uzná platnosť týchto zápisov na Rýne.

2. Kontrolné záznamy o potvrdení vykonaných plavieb a ich trvaní

Každý príslušný orgán definovaný v článku 1 môže vykonať kontrolné záznamy o potvrdení absolvovaných plavieb a ich trvaní v uznaných služobných lodníckych knižkách.

3. Kvalifikácia

- Len príslušné rýnske orgány budú oprávnené zapísať do každej služobnej lodníckej knižky (platnej na Rýne alebo inde) údaje týkajúce sa kvalifikácie držiteľa knižky v súlade s Predpismi pre plavbu na Rýne. Tieto údaje budú zapísané na strane služobnej lodníckej knižky, vyhradenej na údaje o kvalifikácii, v súlade s Predpismi pre plavbu na Rýne. Len tieto zápisy budú uznané za platné na Rýne.
- Len príslušné národné orgány zmluvnej správy budú oprávnené zapísať do národnej služobnej lodníckej knižky údaje o kvalifikácii držiteľa knižky v súlade s ich vnútroštátnymi predpismi. Tieto údaje budú zapísané na strane národnej služobnej lodníckej knižky vyhradenej na tento účel. Môžu byť zapísané aj na strane služobnej lodníckej knižky platnej na Rýne, vyhradenej pre údaje o kvalifikácii, v súlade s predpismi platnými na vodných cestách iných ako Rýn. Tieto zápisy nebudú uznané za platné na Rýne.

Článok 6

Spoločné stretnutia

Spoločné stretnutie bude zorganizované vždy, keď to bude potrebné a zúčastnia sa na ňom národní experti CCNR a zmluvných správ. Riečne komisie a Európska komisia môžu byť na nich tiež zastúpené. Cieľom spoločných stretnutí bude okrem iného:

- prispieť k vytváraniu mnohostranne platných predpisov v duchu požiadaviek vývoja a vzájomné prispôsobovanie predpisov, s inými predpismi;
- prerokovať a vyriešiť všetky vzniknuté problémy s implementáciou alebo zistené porušenia a potrebné opatrenia pre ich nápravu;
- preveriť a zdokonaľiť postupy pre výmenu informácií,
- koordinovať vzájomné kontrolné postupy v štátoch,
- porovnávať postupy na získanie kvalifikácie a dosiahnuť pokrok v oblasti vzájomného uznávania kvalifikácie.

Článok 7

Sekretariát dohody

Bude ustanovený sekretariát dohody (ďalej len "sekretariát"). Jeho činnosť bude zabezpečovať sekretariát CCNR so sídlom v Štrasburgu. Jeho hlavné úlohy budú pozostávať z:

- poskytovania logistickej pomoci potrebnej pre organizovanie spoločných stretnutí uvedených v článku 6,
- priebežnej aktualizácie zoznamu príslušných orgánov uvedených v prílohách 1 a 2,
- podporovania výmeny informácií medzi zmluvnými správami navzájom a medzi zmluvnými správami a CCNR, ako aj medzi príslušnými orgánmi definovanými v článku 1,
- prevádzkovania vyhradenej internetovej stránky webového sídla CCNR, na ktorej budú poskytované informácie týkajúce sa uplatňovania dohody a
- plnenia iných úloh, ktoré môžu byť potrebné pre zabezpečenie riadneho fungovania dohody.

Článok 8

Povinnosť informovania a spoločného postupu v prípade zmeny predpisov

CCNR a zmluvné správy sa budú navzájom, čo najskôr a nezávisle od spoločných stretnutí, informovať o plánovaných zmenách a doplneniach svojich vnútroštátnych predpisov. Pred ich predložením na schválenie budú vzájomne konzultované, aby sa zabránilo zmenám, ktoré by mohli spochybniť vzájomné uznávanie služobných lodníckych knížiek. V prípade zmeny okamžite predložia zmenený predpis sekretariátu, s uvedením dátumu jeho vstupu do účinnosti. Sekretariát bude poverený poslať túto informáciu CCNR a všetkým zmluvným správam.

Článok 9

Ukončenie vzájomného uznávania

1. Ak CCNR alebo zmluvná správa usúdi, že zmena predpisov, ktorú schválil jeden zo štátov zúčastnených na dohode, alebo že určitá praktika zmluvnej správy by mohla ohroziť vzájomné uznávanie, bude o tom okamžite informovať sekretariát a sekretariát postúpi túto informáciu CCNR a všetkým zmluvným správam. Zmluvné správy sa pokúsia nájsť zmierlivé riešenie, aby zachovali vzájomné uznávanie služobných lodníckych knížiek. Na tento účel môže byť zvolané spoločné stretnutie.
2. Ak po ukončení rokovaní CCNR alebo jedna zo zmluvných správ bude stále presvedčená, že vzájomné uznávanie nemožno ďalej zachovať bez ohrozenia bezpečnosti plavby, môže ukončiť vzájomné uznávanie vo vzťahu k príslušnej zmluvnej správe. Toto rozhodnutie nadobudne účinnosť vo vzťahu k príslušnej zmluvnej správe dvanásť mesiacov po prijatí oznámenia sekretariátom.

Článok 10

Zmeny a doplnenia

1. Zmeny príloh tejto dohody

CCNR a zmluvné správy ihneď oznámia sekretariátu každú zmenu alebo každé doplnenie zoznamu príslušných orgánov uvedených v prílohách 1 a 2. Sekretariát následne zmení a doplní predmetnú prílohu a predloží ju CCNR a zmluvným správam, hneď ako to bude možné.

2. Zmeny dohody

CCNR alebo zmluvná správa môže predkladať sekretariátu návrhy na zmenu a doplnenie dohody.. CCNR a zmluvné správy oznámia sekretariátu svoje stanovisko a zašlú svoje pripomienky do dvoch mesiacov odo dňa oznámenia návrhu sekretariátu. Vo svojich odpovediach konkrétne uvedú, či si želajú, aby bolo zvolané spoločné stretnutie. Nezaslanie odpovede v stanovenej dvojmesačnej lehote bude považované za súhlas s návrhom. Zmeny a doplnenia nadobudnú účinnosť šesťdesiat dní po ich schválení. Sekretariát zašle zmenené a doplnené znenie dohody CCNR a všetkým zmluvným správam pred jej vstupom do účinnosti.

Článok 11

Záverečné ustanovenia

1. Dohoda nadobudne účinnosť 1. júla 2011.

CCNR a zmluvné správy písomne oznámia sekretariátu, hneď ako to bude možné, no najneskôr do 1. júla 2011, že boli splnené vnútroštátne postupy pre nadobudnutie účinnosti dohody. Sekretariát bude o tom informovať CCNR a zmluvné správy.

2. Každý ďalší národný orgán štátnej správy, ktorého služobná loďnícka knižka spĺňa kritériá uvedené v uznesení CCNR 2008-II-8, môže požiadať o pristúpenie k dohode. Pristúpenie vyžaduje súhlas CCNR a všetkých zmluvných správ. Pristúpenie nebude ničím podmienené a bude sa vzťahovať na dohodu platnú v čase pristúpenia. Formálna žiadosť o pristúpenie bude podaná na sekretariáte, ktorý ju ihneď rozpošle CCNR a zmluvným správam. Pristúpenie sa bude považovať za schválené po uplynutí obdobia šiestich mesiacov odo dňa rozposlania žiadosti, ak CCNR alebo niektorá zmluvná správa nevznesie písomnú námietku. Každá takáto námietka bude preskúmaná na spoločnom stretnutí. Pristúpenie bude potom podliehať jednomyseľnému schváleniu stranami prítomnými na spoločnom stretnutí. Strany nezastúpené na spoločnom stretnutí budú mať jeden mesiac na to, aby vzniesli námietky. Pristúpenie nadobudne účinnosť tri mesiace po jeho schválení CCNR a všetkými zmluvnými správami na základe postupu uvedeného vyššie.
3. CCNR alebo ktorákoľvek zmluvná správa môže odstúpiť od dohody prostredníctvom písomného oznámenia adresovaného sekretariátu, ktorý bude informovať CCNR a zmluvné správy. Odstúpenie nadobudne účinnosť dvanásť mesiacov po prijatí oznámenia sekretariátom.
4. Dohoda netvorí medzinárodnú zmluvu alebo medzinárodnú dohodu podľa verejného medzinárodného práva, zahŕňajúcu medzinárodnú zodpovednosť zmluvných správ ako štátov alebo CCNR ako medzinárodnej organizácie. Je uzatvorená bez toho, aby tým boli dotknuté práva a povinnosti vyplývajúce zo všetkých medzinárodných dohôd alebo nariadení EÚ.
5. Francúzsky, nemecký, holandský a anglický text dohody je rovnako autentický. Podpísané vyhotovenia budú uložené na sekretariáte. Overená kópia dohody v každom jazyku bude odovzdaná CCNR a každej zmluvnej správe. Každá zmluvná správa zabezpečí preklad dohody do svojho úradného štátneho jazyka.

Dané v Štrasburgu, 8. decembra 2010

za CCNR

Jean-Marie WOEHLING
Generálny tajomník

za zmluvné správy

Za správu Rakúskej republiky
*s výhradou nadobudnutia platnosti národného
predpisu, ustanovujúceho lekárske vyšetrenie na
farbosleposť, do 1. júla 2011*)*

Dipl.-Ing. Reinhardt VORDERWINKLER
Najvyšší organ pre vnútrozemskú vodnú dopravu

Za správu Bulharskej republiky

kapt. Sergej CARNAKLIJSKI
Výkonný riaditeľ Bulharskej námornej správy

Za Maďarskú správu

*s výhradou nadobudnutia platnosti vnútroštátnych
predpisov, ustanovujúcich vloženie strany vyhradenej
pre údaje o kvalifikácii v súlade s Predpismi o plavbe
na Rýne do maďarskej služobnej lodníckej knižky, do
1. júla 2011*)*

Tamás MARTON
Riaditeľ sekcie pre plavbu

Za správu Poľskej republiky

Marek CHMIELEWSKI
Zástupca riaditeľa
Odbor bezpečnosti lodnej dopravy

Za rumunskú správu

Viorel Ion OLEA
Generálny riaditeľ
Generálne riaditeľstvo infraštruktúry a námornej
dopravy

Za správu Slovenskej republiky

s výhradou nadobudnutia platnosti vnútroštátnych predpisov, ustanovujúcich vloženie strany vyhradenej pre údaje o kvalifikácii v súlade s Predpismi o plavbe na Rýne do slovenskej služobnej lodníckej knižky a opisujúcich proces kontrolných záznamov vykonaný slovenskými orgánmi, do 1. júla)*

Dipl. Ing. Matej VANÍČEK
Riaditeľ odboru vodnej dopravy

Za českú správu

s výhradou nadobudnutia platnosti vnútroštátneho predpisu umožňujúceho implementáciu tejto dohody do 1. júla 2011)*

Dipl. Ing. Ivo TOMAN
Námestník ministra

*) Vyžaduje sa oznámenie sekretariátu; sekretariát bude informovať CCNR a ostatné zmluvné správy.

zoznam rýnskych orgánov príslušných na vydávanie služobných lodníckych knížiek

NEMECKO		
Wasser- und Schifffahrtsamt Lübeck	Moltkeplatz 17 23566 Lübeck wsa-luebeck@wsv.bund.de	Tél. 0451/6208-0 Fax 0451/6208190
Wasser- und Schifffahrtsamt Tönning	Am Hafen 40 25832 Tönning wsa-toenning@wsv.bund.de	Tél. 04861/615-0 Fax 04861/615325
Wasser- und Schifffahrtsamt Brunsbüttel	Alte Zentrale 4 25541 Brunsbüttel wsa-brunsbuettel@wsv.bund.de	Tél. 04852/885-0 Fax 04852/885408
Wasser- und Schifffahrtsamt Kiel-Holtenau	Schleuseninsel 2 24159 Kiel wsa-kiel-holtenau@wsv.bund.de	Tél. 0431/3603-0 Fax 0431/3603414
Wasser- und Schifffahrtsamt Hamburg	Moorweidenstr. 14 20148 Hamburg wsa-hamburg@wsv.bund.de	Tél. 040/44110-0 Fax 040/44110365
Wasser- und Schifffahrtsamt Cuxhaven	Am Alten Hafen 2 27472 Cuxhaven wsa-cuxhaven@wsv.bund.de	Tél. 04721/567-0 Fax 04721/567103
Wasser- und Schifffahrtsamt Stralsund	Wamper Weg 5 18439 Stralsund wsa-stralsund@wsv.bund.de	Tél. 03831/249-0 Fax 03831/249309
Wasser- und Schifffahrtsamt Bremen	Franziuseck 5 28199 Bremen wsa-bremen@wsv.bund.de	Tél. 0421/5378-0 Fax 0421/5378400
Wasser- und Schifffahrtsamt Bremerhaven	Am Alten Vorhafen 1 27568 Bremerhaven wsa-bremerhaven@wsv.bund.de	Tél. 0471/4835-0 Fax 0471/4835210
Wasser- und Schifffahrtsamt Emden	Am Eisenbahndock 3 26725 Emden wsa-emden@wsv.bund.de	Tél. 04921/802-0 Fax 04921/802379
Wasser- und Schifffahrtsamt Wilhelmshaven	Mozartstr. 32 26382 Wilhelmshaven wsa-wilhelmshaven@wsv.bund.de	Tél. 04421/186-0 Fax 04421/186308
Wasser- und Schifffahrtsamt Hannoversch-Münden	Kasseler Str. 5 34646 Hann.-Münden wsa-hann-muenden@wsv.bund.de	Tél. 05541/9520 Fax 05541/9521400
Wasser- und Schifffahrtsamt Verden	Hohe Leuchte 30 27283 Verden wsa-verden@wsv.bund.de	Tél. 04231/898-0 Fax 04231/8981333
Wasser- und Schifffahrtsamt Minden	Am Hohen Ufer 1-3 32425 Minden wsa-minden@wsv.bund.de	Tél. 0571/6458-0 Fax 0571/64581200
Wasser- und Schifffahrtsamt Braunschweig	Ludwig-Winter-Str. 5 38120 Braunschweig wsa-braunschweig@wsv.bund.de	Tél. 0531/86603-0 Fax 0531/866031400
Wasser- und Schifffahrtsamt Uelzen	Greyerstr. 12 29525 Uelzen wsa-uelzen@wsv.bund.de	Tél. 0581/9079-0 Fax 0531/90791277

NEMECKO		
Wasser- und Schifffahrtsamt Köln	An der Münze 8 50668 Köln wsa-koeln@wsv.bund.de	Tél. 0221/97350-0 Fax 0221/97350222
Wasser- und Schifffahrtsamt Duisburg-Rhein	Königstr. 84 47198 Duisburg wsa-duisburg-rhein@wsv.bund.de	Tél. 02066/418-111 Fax 02066/418315
Wasser- und Schifffahrtsamt Duisburg-Meiderich	Emmericher Str. 201 47138 Duisburg wsa-duisburg-meiderich@wsv.bund.de	Tél. 0203/4504-0 Fax 0203/4504333
Wasser- und Schifffahrtsamt Rheine	Münsterstr. 77 48431 Rheine wsa-rheine@wsv.bund.de	Tél. 05971/916-0 Fax 05971/916222
Wasser- und Schifffahrtsamt Meppen	Herzog-Arenberg-Str. 66 49716 Meppen wsa-meppen@wsv.bund.de	Tél. 05931/848-111 Fax 05931/848222
Wasser- und Schifffahrtsamt Freiburg	Stefan-Meier-Str. 4-6 79104 Freiburg wsa-freiburg@wsv.bund.de	Tél. 0761/2718-0 Fax 0761/2718155
Wasser- und Schifffahrtsamt Bingen	Schlossstr. 36 55411 Bingen wsa-bingen@wsv.bund.de	Tél. 06721/306-0 Fax 06721/306155
Wasser- und Schifffahrtsamt Mannheim	C8, 3 68159 Mannheim wsa-mannheim@wsv.bund.de	Tél. 0621/1505-0 Fax 0621/1505155
Wasser- und Schifffahrtsamt Stuttgart	Birkenwaldstr. 38 70191 Stuttgart wsa-stuttgart@wsv.bund.de	Tél. 0711/25552-0 Fax 0711/25552155
Wasser- und Schifffahrtsamt Trier	Pacelli-Ufer 16 54290 Trier wsa-trier@wsv.bund.de	Tél. 0651/3609-0 Fax 0651/3609155
Wasser- und Schifffahrtsamt Saarbrücken	Bismarckstr. 133 66121 Saarbrücken wsa-saarbruecken@wsv.bund.de	Tél. 0681/6002-0 Fax 0681/6002155
Wasser- und Schifffahrtsamt Heidelberg	Vangerowstraße 12 69115 Heidelberg wsa-heidelberg@wsv.bund.de	Tél. 06221/507-0 Fax 06221/507155
Wasser- und Schifffahrtsamt Koblenz	Schartwiesenweg 4 56070 Koblenz wsa-koblenz@wsv.bund.de	Tél. 0261/9819-0 Fax 0261/98193155
Wasser- und Schifffahrtsamt Aschaffenburg	Obernauer Str. 6 63739 Aschaffenburg wsa-aschaffenburg@wsv.bund.de	Tél. 06021/385-0 Fax 06021/385101
Wasser- und Schifffahrtsamt Schweinfurt	Mainberger Str. 8 97422 Schweinfurt wsa-schweinfurt@wsv.bund.de	Tél. 09721/206-0 Fax 09721/206101
Wasser- und Schifffahrtsamt Nürnberg	Marienortgraben 1 90402 Nürnberg wsa-nuernberg@wsv.bund.de	Tél. 0911/2000-0 Fax 0911/2000101

NEMECKO		
Wasser- und Schifffahrtsamt Regensburg	Erlanger Str. 1 93059 Regensburg wsa-regensburg@wsv.bund.de	Tél. 0941/8109-0 Fax 0941/8109160
Wasser- und Schifffahrtsamt Dresden	Moritzburger Str. 1 01127 Dresden wsa-dresden@wsv.bund.de	Tél. 0351/8432-50 Fax 0351/8432381 oder 8489020
Wasser- und Schifffahrtsamt Magdeburg	Fürstenwallstr. 19/20 39104 Magdeburg wsa-magdeburg@wsv.bund.de	Tél. 0391/530-0 Fax 0391/5302417
Wasser- und Schifffahrtsamt Lauenburg	Domhorster Weg 52 21481 Lauenburg wsa-lauenburg@wsv.bund.de	Tél. 04153/558-0 Fax 04153/558448
Wasser- und Schifffahrtsamt Brandenburg	Brielower Landstraße 1 14772 Brandenburg wsa-brandenburg@wsv.bund.de	Tél. 03381/266-0 Fax 03381/266321
Wasser- und Schifffahrtsamt Berlin	Mehringdamm 129 10965 Berlin wsa-berlin@wsv.bund.de	Tél. 030/69532-0 Fax 030/69532201
Wasser- und Schifffahrtsamt Eberswalde	Schneidmühlenweg 21 16225 Eberswalde wsa-eberswalde@wsv.bund.de	Tél. 03334/276-0 Fax 03334/276171 ou 276172
BELGICKO		
FOD Mobiliteit en Vervoer Binnenvaartloket Antwerpen	Posthoflei 5 2600 Berchem	Tél. +32 3 229 00 48
SPF Mobilité et Transports Guichet Navigation Intérieure de Liège	La Batte 10 boîte 2 4000 Liège	Tél. +32 4 220 01 49
FRANCÚZSKO		
Direction départementale des Territoires et de la Mer de la Loire-Atlantique, Service Transport, Centre instructeur de Sécurité Fluviale de Nantes	18, boulevard Gaston Serpette BP 53606 F-44036 NANTES Cedex 1	Tél. 02 40 71 02 15 Fax 02 40 71 02 19
Service de la navigation du Nord -Pas- de Calais, BRAF	263, quai d'Alsace BP 20018 F- 59001 Douai Braf.sn-nord-pdc@developpement- durable.gouv.fr	Tél. 03 27 94 55 60 Fax 03 27 94 55 69
Service de la navigation du Rhône et de la Saône	11, Quai du Maréchal Joffre F-69002 Lyon Cedex 5 Pascale.Piquerez@developpement- durable.gouv.fr	Tél. 04 72 56 17 70 Fax 04 78 37 96 84
Service de la navigation de la Seine	24, Quai d'Austerlitz F- 75013 PARIS Francis.Michon@developpement- durable.gouv.fr	Tél. 01 44 06 19 62 Fax 01 44 06 18 89

FRANCÚZSKO		
Service de la navigation de Strasbourg	Cité administrative 14 rue du Maréchal Juin F- 67084 Strasbourg cedex Henri.Gries@developpement- durable.gouv.fr	Tél. 03 88 76 79 32 Fax 03 88 76 79 31
Service de la navigation de Toulouse	2 port Saint-Étienne BP 7204 F- 31073 Toulouse Cedex 7 Vincent.Melgoso@developpement- durable.gouv.fr	Tél. 05 61 36 24 00 Fax 05 61 54 66 50
HOLANDSKO		
Stichting Afvalstoffen en Vaardocumenten Binnenvaart	Vasteland 12 e 3011 BL ROTTERDAM Postbus 23041	Tél. +31 104129544 Fax +31 104048019
ŠVAJČIARSKO		
Direction ports rhénans suisses Schweizerische Rheinhäfen Direktion	Postfach CH-4019 BASEL	Tél. +41 61 639 9595 Fax +41 61 639 9514

Zoznam orgánov zmluvných správ príslušných na vydávanie národných služobných lodníckych knížiek

ČESKÁ REPUBLIKA		
Státní plavební správa Praha	Jankovcova 4 170 00 Praha 7	Tel. +420 234 637 111 Fax +420 266 710 545 pobocka@spspraha.cz
Státní plavební správa Decín	Husitska 1403/8 405 01 Decín 1	Tel. +420 412 557 411 Fax +420 412 510 081 pobocka@spsdecin.cz
Státní plavební správa Prerov	Bohuslava Nemce 640 750 02 Prerov	Tel. +420 581 250 911 Fax +420 581 250 910 pobocka@spsprerov.cz
RAKÚSKO		
Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie, Oberste Schifffahrtsbehörde	Radetzkystraße 2 1030 Wien	Tel. +43 1 71162 Fax +43 1 7130326 mobil: +43 664 818 88 68 +43 664 818 89 09 +43 664 818 89 10 w2@bmvit.gv.at
Also, for stamping the service record books:		
Schifffahrtsaufsicht Hainburg	Donaulände 2 2410 Hainburg	Tel. +43 2165 62 365 Fax +43 2165 62 365-99 mobil: +43 664 818 88 50 +43 664 818 88 51 +43 664 818 88 52 schifffahrtsaufsicht.hainburg@bmvit.gv.at
Schifffahrtsaufsicht Wien	Handelskai 267 1020 Wien	Tel. +43 1 728 37 00 Fax +43 1 728 37 00-99 mobil: +43 664 / 818 88 53 +43 664 / 818 88 54 +43 664 / 818 88 55 +43 664 / 818 88 56 schifffahrtsaufsicht.wien@bmvit.gv.at
Schifffahrtsaufsicht Krems	Am Schutzdamm 1 3500 Krems	Tel. +43 2732 83 170 Fax +43 2732 83 170-99 mobil: +43 664 / 818 88 57 +43 664 / 818 88 58 +43 664 / 818 88 59 schifffahrtsaufsicht.krems@bmvit.gv.at
Schifffahrtsaufsicht Grein	Am Hofberg 2 4360 Grein	Tel. +43 7268 / 320 Fax +43 7268 / 7431 mobil: +43 664 / 818 88 60 +43 664 / 818 88 61 +43 664 / 818 88 62 schifffahrtsaufsicht.grein@bmvit.gv.at

RAKÚSKO		
Schiffahrtsaufsicht Linz	Regensburgerstraße 4 4020 Linz	Tel. +43 732 / 777 229 Fax +43 732 / 777 229-99 mobil: +43 664 / 818 88 63 +43 664 / 818 88 64 +43 664 / 818 88 65 schiffahrtsaufsicht.linz@bmvit.gv.at
Schiffahrtsaufsicht Engelhartzell	Nibelungenstraße 3 4090 Engelhartzell	Tel. +43 7717 / 8026 Fax +43 7717 / 8026-99 mobil: +43 664 / 818 88 66 +43 664 / 818 88 67 +43 664 / 818 88 70 schiffahrtsaufsicht.engelhartzell@bmvit.gv.at
BULHARSKO		
Maritime Administration	Ruse 7000 20 Pristanistna St.	Tel. +359 82 815 815 Fax +359 82 824 009 stw_rs@marad.bg
Maritime Administration	Lom 3600 3 Dunavski park St.	Tel. +359 971 66 963 Fax +359 971 66 961 stw_lm@marad.bg
MAĎARSKO		
Direktion Strategie und Methodologie Abteilung Schifffahrt und zivile Luftfahrt Nemzeti Közlekedési Hatóság, Stratégiai és Módszertani Igazgatóság, Hajózási és Légiközlekedési Főosztály	Postanschrift: 1389 Budapest 62 Pf. 102 Adresse: 1066 Budapest, Teréz körút 62	Tél. +36 1 815 9646 Fax +36 1 815 9659 hajozaslegikozlekedesfoo.smi@nkh.gov.hu
POLSKO		
Inland Navigation Office in Bydgoszcz Urząd Zegluga Śródlądowej w Bydgoszczy	ul. Konarskiego 1/3 85-066 Bydgoszcz	Tel. +48 52 322-02-73, Fax +48 52 322-68-84 urząd@bydg.uzs.gov.pl
Inland Navigation Office in Gdansk Urząd Zegluga Śródlądowej w Gdańsku	ul. Torunska 8/4 80-841 Gdansk	Tel. +48 58 301-84-14 Fax +48 58 301-84-14 urząd@gda.uzs.gov.pl
Inland Navigation Office in Gizycko Urząd Zegluga Śródlądowej w Gizycku	ul. Luczanska 5 11-500 Gizycko	Tel. +48 87 428-56-51 Fax +48 87 428-56-51 urząd@giz.uzs.gov.pl
Inland Navigation Office in Kedzierzyn-Kozle Urząd Zegluga Śródlądowej w Kedzierzynie-Kozlu	ul. Chelmonskiego 1 47-205 Kedzierzyn-Kozle	Tel. +48 77 472-23-60 Fax +48 77 472-23-61 urząd@k-k.uzs.gov.pl
Inland Navigation Office in Krakow Urząd Zegluga Śródlądowej w Krakowie	ul. Skawinska 31/3 31-066 Kraków	Tel. +48 12 430-53-97 Fax +48 12 430-53-97 urząd@kr.uzs.gov.pl
Inland Navigation Office in Szczecin Urząd Zegluga Śródlądowej w Szczecinie	Plac Batorego 4 70-207 Szczecin	Tel. +48 91 434-02-79 Fax +48 91 434-01-29 urząd@szn.uzs.gov.pl

PÓLSKO			
Inland Navigation Office in Warszawa Urząd Zegluga Śródladowej w Warszawie	ul. Dubois 9 00-182 Warszawa		Tel. +48 22 635-93-30 Fax +48 22 635-93-30 urząd@waw.uzs.gov.pl
Inland Navigation Office in Wrocław Urząd Zegluga Śródladowej we Wrocławiu	ul. Kleczkowska 52 50-227 Wrocław		Tel. +48 71 329-18-93 Fax +48 71 329-18-93 urząd@wroc.uzs.gov.pl
RUMUNSKO			
Autorité navale roumaine, Constanta	Port No. 1, 900900 Constanta		Tel. +40 40241555676 Fax +40 40341730349 rna@rna.ro lgrigore@rna.ro
SLOVENSKÁ REPUBLIKA			
Státna plavebná správa (ŠPS) Vedúci odboru plavebnej bezpečnosti	Prístavná 10, 821 09 Bratislava 2		Tel. + 421 2 333 00217 Fax +421 2 555 67 604 +421 2 335 23 913 sekretariat@sps.sk